

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 82 (1985)  
**Heft:** 9

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Cochard, Jean-Paul

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

Salut l'Ami,

*Enfin de ses nouvelles, diras-tu, c'est le moment! Que veux-tu, les aléas de la vie font que parfois l'état de santé d'un être proche te prend plus de temps qu'il n'y paraît et que le temps à consacrer aux autres n'en est que plus restreint.*

*Peut-être as-tu remarqué la coquille monumentale qui s'est glissée dans le N° 8 du JSA. Tellement grosse qu'elle a échappé aux trois lecteurs de la maquette du journal. De la valeur d'un trait et d'un point mal placé (typo tes oreilles...) ont fait que, au lieu de se vendre 10 centimes pièce, les magnifiques sacs réclame SAR ont vu leur cours augmenter au point d'être offerts à 10 francs pièce! Mais toi, lecteur assidu, tu auras rectifié et, avec ton bon sourire, tourné la page.*

*Un mot spécial de remerciement à Ambroise d'Entremont qui fut l'initiateur des mots croisés du journal et qui demande à être mis au bénéfice de la retraite : accordé et grand MERCI.*

*La saison apicole est terminée avec ses contents, ses satisfais et ses déçus. La mauvaise saison approche, alors pensez au rédacteur et faites-moi plaisir en me faisant*

*parvenir quelques articles comme savaient si bien le faire nos anciens (Doudin, Chassot, etc.).*

*Par exemple toi, l'ami qui t'adresses au président de la SAR et qui signes d'un prénom. Si tu n'as pas le courage de ton nom, fais connaître ce prénom en le mettant au bas d'un ou de quelques articles que tu ne manqueras pas de m'envoyer... Je compte particulièrement sur toi car c'est au pied du mur que l'on reconnaît le maçon. Ah! au fait, pas d'Echo de partout ce mois, la photocopieuse est en panne...*

**J.-P. Cochard**

N. B. Vu l'absence du rédacteur au mois d'octobre (Apimondia), je serais reconnaissant à tous ceux qui le peuvent de m'adresser leurs envois pour le 4 octobre au plus tard. Merci.

## À VENDRE

raison de santé, syst. suisse par 2, 3, 4 et 5 col., avec la caisse (vêtuste), selon force, Fr. 110.— à 160.— la colonie, y compris hausses. Jeunes reines. Nourries, prêtes pour l'hivernage.

Tél. (037) 37 11 24.